



欧也妮·葛朗台

【法】巴尔扎克 / 著



名师解读版

- ★ 课标篇目全部收录
★ 专家名师全程助读
★ 阅读写作全面提升
★ 真题模拟全能演练

 吉林大学出版社

欧也妮·葛朗台

教育部《语文新课程标准》推荐篇目

(法) 巴尔扎克 / 著
张庆海 / 译

吉林大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

欧也妮·葛朗台 / (法)巴尔扎克(Balzac, H.)著;刘灿译.

—长春:吉林大学出版社, 2013.6

(新黑马阅读)

ISBN 978-7-5601-9967-2

I. ①欧… II. ①巴… ②刘… III. ①长篇小说—法国—近代—缩写

IV. ①I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第095088号

[新黑马阅读]

欧也妮·葛朗台

作 者:(法)巴尔扎克(Balzac, H.)著 刘灿 译

责任编辑:李国宏

吉林大学出版社出版、发行

开 本:787×1092 毫米 1/16

印 张:12 字数:160千字

ISBN 978-7-5601-9967-2

版权所有 翻印必究

社址:长春市明德路501号 邮编:130021

发行部电话:0431-89580026/28/29

封面设计:刘 瑜

吉林市海阔工贸有限公司 印刷

2013年6月第1版

2013年6月 第1次印刷

定价:18.80元

网址:<http://www.jlup.com.cn> E-mail:jlup@mail.jlu.edu.cn



Introduction/

语文素养的提高必须通过阅读，这一点家长和教师是有深刻认识的。而阅读名著，对于成长中的青少年，其作用、意义之重大和无可替代，是中外有识之士的共识。经典名著的阅读，不仅可以达到呼唤心灵、启迪智慧和激发情感的目的，而且通过对名著的感悟从而达到良好的语言与文字直觉能力的飞跃。

正是基于此，国家教育部颁布的《语文新课程标准》中对名著提出了必读的要求。

对名著进行了市场上的综合考察以及对家长和教师进行调研之后，我们发现，只有将阅读与写作以及语文知识的积累结合起来，才能真正达到既能应付学生的考试需要，同时又能提高学生整体的语文素养的目的。本套书的制作，正是基于这个宗旨，具体特色如下：

1. 完全满足新课标的要求

第一辑 80 本中涵盖了国家教育部最新推荐的 50 多种中外名著。

2. 权威翻译版本

本套书精选了最权威的翻译版本，在力争保持文学名著原汁原味的基础上做了极细微的删减，以利于中小学生在尽量短的时间内快速理解掌握名著的精髓。

3. 编写体例新颖

本丛书采用全包围式的编排方式。章节前有导读，以引领全章，激发学生阅读兴趣；章节侧面有旁批旁注，随时解读学生在阅读过程中遇到的各类问题，包括文学常识、字词句段解析、语文知识、写作技巧、含义解读等等；章节后有对整章作品的立意、布局、谋篇的全局性的赏析等。

4. 栏目设计全面

为了使读者对名著的思想内容、谋篇布局、艺术特色有更深刻的领会，本书设计栏目全面，既有作者简介、创作背景、思想内容、艺术成就、阅读要旨、故事梗概、人物点评（多角度）等的综合鉴赏、深度分析，也有阅读指南、导读、旁批旁注、注释、名师鉴赏、读后感、真题回放、新题预测等栏目，即使没有家长陪伴，孩子照常可以轻松地了解名著。



5. 一线优秀语文教师直接编写

本书作者都是每年参加中考、高考命题的教学名师，对名著的阅读、写作、考题设计有独到的见解，同时小学部分编写的教师都是省市重点小学的特级、高级教师。

6. 真题回放、新题预测等栏目为备考充电

此栏目主要针对中考、高考考生，内容涵盖了全国各个省市最近几年的中考、高考语文试题中名著阅读部分的各种题型，并在此基础上预测未来名著考查的趋势和命题方式。

7. 卡通插图

本书配有生动有趣的卡通插图，加深学生对名著的理解，减少阅读疲劳感，激发阅读乐趣。

8. 大字清晰版，不伤害视力

无论小学、初中还是高中的版本，采用的都是5号以上的字，尤其对于小学生的版本，均是4号以上的字体，而且采用稀疏的排版方式，以利于孩子的视力。尤其对于老年读者，阅读更加便捷轻松。

编 者

2013. 6



阅读指南

走近作者

奥诺雷·德·巴尔扎克(1799—1850)出生在法国杜尔城一个中等资产阶级家庭。他祖父是个普通农民,父亲在大革命中发迹,当上了政府官吏,后移居杜尔,成了该城的富翁。1828年夏季开始,巴尔扎克决定专心从事文学创作,揭开了《人间喜剧》的创作序幕。1829—1848年是巴尔扎克文学事业的全盛时期。他感到有必要把自己的作品构成一个整体,要真实地深刻地“再现自己的时代”,使之成为一部通过形象来表现的历史。他把自己的作品分为《风俗研究》、《哲理研究》、《分析研究》三个部分,合称《人间喜剧》。作品《风俗研究》是《人间喜剧》的主干,从各个不同角度全面反映法国当时的社会生活,内容极为丰富。《哲理研究》探讨产生这些社会现象的原因,包括27部小说。《分析研究》意在从人类自然法则出发,分析社会的不合理状态。这一类作品完成不多,仅随笔集《婚姻生理学》等几部。家庭生活的不如意也加速了作者身体的崩溃,他于1850年8月病逝。

背景搜索

巴尔扎克自1829年起所创作的现实主义小说,共有长、中、短篇小说96部,总称为《人间喜剧》。它形象而真实地反映了法国贵族阶级的没落和资产阶级的上升,深刻地揭露了金钱统治所造成的种种罪恶。

《欧也妮·葛朗台》是巴尔扎克《人间喜剧》中具有代表性的长篇小说。它所反映的是波旁王朝复辟前后法国社会的人情风貌,特别是外省资产阶级的生活。这部长篇小说人物不多,情节也较简单,但为我们认识当时社会提供了生动的画面。



内容梗概

在古老的索漠城中，有一所灰暗阴森、门顶上长满了野草的老宅子，它就是这个城里最富有、最有名望的商人葛朗台老头的家。葛朗台原来不过是一个箍桶匠，40岁时才和一个木板商的女儿结婚。

1789年法国大革命时，他用岳父给他的400路易贿赂了标卖官，用很少的钱便把区里最好的葡萄园买到了手，并且当上了索漠区的区长。

1806年拿破仑执政，他因有“红帽子”嫌疑被免职，虽然官场失意，他却在这一年接连得到了三笔巨额遗产，成了州里纳税最多的人。然而，只有两个人知道他到底有多少钱：替葛朗台放债的公证人克罗旭和银行家格拉桑。

葛朗台精明狡猾，在投机事业上从来没有失败过。虽然有钱，但他仍然很吝啬。

克罗旭和格拉桑都看上葛朗台的财产，想和他攀亲。但欧也妮却迷上了他的堂兄弟夏尔并与他私定了终身，而夏尔只身到海外经商去了。

新年到了，葛朗台照例要检查他给女儿的金币，见女儿的钱不翼而飞，便严加追问，当他知道女儿将钱给了夏尔这个穷小子时，大发雷霆，将女儿关进房间里，只给她冷水和面包。他的妻子出面恳求也无济于事，最终被丈夫吓病了，病情一天比一天重。想到女儿有权继承妻子的遗产，葛朗台只得向女儿屈服，同意她嫁给夏尔，一场风波才告平息。

1827年，葛朗台病逝。欧也妮继承了父亲留给他的1700万法郎的家产，并且每年还有30万法郎的收入，成了索漠城最富有的人。她一直盼着夏尔归来，但奇怪的是，夏尔连一封信也没有寄来。在过去的7年里，夏尔在印度靠贩卖人口、放高利贷发了财，早把堂姐忘得一干二净。欧也妮因此精神上受到了极大刺激，她最终决定嫁给初级裁判所所长篷风先生，但只做形式上的夫妻。

几年后，篷风死去，33岁的欧也妮虽然每年已另有80万法郎的收入，但仍旧过着清苦的生活——不到父亲生前允许生火的日子，她的卧房决不生火。索漠城首富家的那所老房子依然没有阳光、没有暖气，总是阴森森的……

阅读导航

资产者丑恶的照妖镜

——《欧也妮·葛朗台》导读

《欧也妮·葛朗台》的故事是在家庭内部日常生活中展开的，没有耸人听闻的

事件，没有丝毫传奇色彩，正如作者本人所说，这是一出“没有毒药，没有尖刀，没有流血的平凡的悲剧”，然而其惨烈的程度却不亚于古典悲剧。不过，在古典悲剧中主宰一切的是命运；在巴尔扎克的作品中主宰一切的则是金钱。葛朗台老头的形象便充分体现了金钱的主宰力量。

葛朗台是世界文学中著名的吝啬鬼典型。葛朗台的形象概括了整整一段历史。巴尔扎克是把葛朗台作为法国大革命以后迅速崛起的第一代资产阶级的代表人物，通过他的发家史和社会地位的上升，来分析资产阶级何以能在那么短的时间内聚敛如此巨大的财富，并取代贵族成为地方上权力的象征的。

巴尔扎克并没有简单化地把葛朗台作为绝无仅有的坏人来描绘，并没有把葛朗台写成腐朽堕落、道德败坏的恶棍，而是在他身上概括了拜金主义者和守财奴普遍的心性习惯和思想误区，甚至指出了一般人与这类人的相通处。作者不仅着力刻画了葛朗台的聚敛癖和偏执狂，描写了金钱的威力，而且画龙点睛地指出金钱拜物教的荒谬，指出金钱固然给人带来权势，却不能给人带来幸福。

《欧也妮·葛朗台》以欧也妮的故事贯穿全书，但最突出、最成功的人物形象，却是既贪婪又吝啬的老葛朗台。

巴尔扎克对《欧也妮·葛朗台》的构思，并不在于全力描写葛朗台的剥削活动，而主要是通过他和家庭的矛盾，特别是通过他给女儿制造的苦难，深入刻画人物的贪欲和吝啬，以及由此而导致的人性的灭绝。然而，作家为葛朗台勾勒的发迹史和搜刮钱财的行径，对于在广阔背景下揭示人物的阶级性和社会性具有重要作用，也大大丰富和深化了这出家庭悲剧的社会意义。

老葛朗台在索漠城里备受尊崇，在家庭中更是至高无上，尤其在钱财方面，他说一不二，专横霸道。

死亡是人生的终点。在告别尘世的时刻，有限的精力只能集中于平生最关注的事情，真实的本性也不再需要任何矫饰掩藏，葛朗台的临终表演被描绘得出神入化，是人物性格典型而突出的体现。巴尔扎克对葛朗台灵魂的深入解剖，为人们认识资产阶级的丑恶本性提供了一个活生生的典型。

欧也妮渴望感情的满足，而不希罕金钱的占有。这种人类最普通、最正常的要求，在一个畸形变态的社会里，竟成了酿造悲剧的直接原因。“她在世等于出家，天生的贤妻良母，却既无丈夫，又无儿女，又无家庭。”父亲和情人留给的只是“受苦与死亡”。这是一出“没有毒药、没有尖刀、没有流血的平凡的悲剧”。通过欧也妮的悲剧命运，作家对资产阶级灭绝人性的道德原则发出了深沉愤怒的控诉。巴尔扎克的这一“出色的画幅”，已成为人们认识资本主义世界、特别是认识资产者丑恶灵魂的一面镜子。

艺术特色

1. 小说的情节峰回路转，起伏跌宕

全书在不长的篇幅里安排了葛朗台家、侄儿夏尔、欧也妮与求婚者三条线索，但作者并没有平铺直叙，而是开始就把三者扭在一起描写，至家庭纠纷后立即推向高潮，又突然收尾，在多条线索中显得条理清晰，主次分明，令人叫绝。

从情节的起伏跌宕看，每每情节发展总出人意料：

两家祝寿，希望娶有钱的独养女，谁知来了一个不速之客，而且独养女与来客查理热恋起来，使预期的婚姻有了波澜。情人的热恋却是短暂的，转眼分别，热恋的结局扑朔迷离起来。因为女儿私自把金币送了人，葛朗台给了她严厉的惩罚，可是得知女儿有财产继承权，又拼命讨好她，情节来了个大转折。

葛朗台千方百计剥夺女儿的财产继承权，可上千万的家产又带不进另一个世界，还是成了女儿继承的财产。欧也妮苦等夏尔，等来的却是变心汉。夏尔一心想为名利娶侯爵小姐，却不料面临其父被宣告破产的命运，他的梦想显然要破裂。不料，欧也妮为成全他，替他还了债，柳暗花明。

德·篷风如愿以偿娶了欧也妮，得到了巨额财产，却不料三年后就死去，反让欧也妮得到了大笔遗产，欧也妮天生的贤妻良母，却既无丈夫，又无儿女，又无家庭。

2. 个性化的语言

作家在设计人物语言时，必须以人物的身份、性格为依据，让人物语言显示自身的性格，使读者如闻其声，如见其人，更知其心。巴尔扎克的《欧也妮·葛朗台》就做到了这一点。作者按人物个性的特点，让他们说不同风格的语言，每个人物的语言都符合其职业、地域、身份、年龄和性格。

如葛朗台太太是她丈夫的殉难者，她一辈子生活在丈夫的淫威之下，性格懦弱，逆来顺受，说话低声下气，畏畏缩缩。她对待什么都能忍受，一切从宗教中寻求安慰，说起话来“老是虔诚圣洁，显出基督徒的本色”。当看到丈夫与女儿为争夺金匣子居然持刀相向时，她吓得半死而又深感无奈，只能仰天长叹“上帝呀，救救我们”。夏尔走后，杳无音讯，欧也妮焦急万分，坐立不安。她则安慰女儿说：我们为他祷告就是了，你得听从主的意思。

在众多的人物语言里，最富于色彩、最变化多端的要数老葛朗台的语言了。葛朗台的性格特征是吝啬、贪婪、凶暴。他借钱给人谋取高利，对家奴吝啬刻薄，和妻子女儿之间的裂痕在金钱催化剂的作用下越来越大，作者在小说中将他的本性揭

露无遗。葛朗台这些独特的个性特征，是通过他个性化的语言体现出来的。

3. 人物外貌的描写十分形象逼真

作品通过人物外貌勾勒，体现出人物的内心性格，同时也使人物复杂的心理活动、对现实的态度、行为方式、性格特征等获得了依据。且看作品中几个主要人物的外貌描写：

“葛朗台身高五尺，臃肿，横阔，腿肚子的圆周有一尺，多节的膝盖骨，宽大的肩膀；脸是圆的，乌油油的，有痘瘢；下巴笔直，嘴唇没有一点儿曲线，牙齿雪白；冷静的眼睛好像要吃人，是一般所谓的蛇眼；脑门上布满皱裊，一块块隆起的肉颇有些奥妙，……黄黄而灰白的头发叫做金子里搀白银，鼻尖肥大，顶着血筋的肉瘤……”这副脸相显出他那种阴险的狡猾，显出他有计划的诚实，显出他的自私自利。

葛朗太太是一个干枯的瘦女人，皮色黄黄的像木瓜，举动迟缓、笨拙，就像那些生来受折磨的女人。大骨骼，大鼻子，大额角，大眼睛，一眼望去，好像既无味道又无汁水的干瘪果子。黝黑的牙齿已经不多几颗，嘴巴全是皱裊，长长的下巴颏儿望上钩起，像只木底靴。

4. 用漫画式的夸张，真实的细节描写来表现人物性格特征

作者把葛朗台盯着金路易的眼神比喻成“一个才知道观看的孩子呆望着同一件东西”。这充分说明葛朗台对金子的专注、贪婪。作者写到葛朗台在患了风瘫守密室的时候，花了大量的笔墨写了他的一系列行为：“他一动不动地呆在那儿，极不放心地把看他的人和装了铁皮的门轮流瞧着……监督她亲自把一袋袋的钱秘密地堆好，把门关严……”葛朗台在病中仍然关注着金子，贪婪执著的特点在这一细节得到充分表现。他的临终遗言是让女儿“把一切照顾得好好的，到那边来向我交账”。他疯狂地追求金钱，占有金钱，最后还竭力呼唤着金钱走向坟墓。文章最生动的一个细节描写是写葛朗台在做临终前手抓法器而送命的那一惊人动作与神态的描写，它表现了葛朗台爱财如命的本性至死不变，也嘲讽了守财奴可笑的贪婪行为，更体现了葛朗台人性的可悲。

特色人物

葛朗台

葛朗台是一个既贪婪又吝啬的守财奴形象，一个资产阶级吝啬鬼的典型。葛朗台为了占有黄金不择手段。“看到金子，占有金子”便是葛朗台的执着狂。当他得知

欧也妮把自己的积蓄送给了夏尔后，竟然将自己唯一的骨肉打入了冷宫，直到从公证人那得知女儿将继承母亲的遗产时，才与欧也妮言归于好。甚至在弥留之际不去关心将要孤身一人生活在世界上的女儿，而是关心他的金子。对金钱的追逐欲、占有欲使葛朗台变成了金钱的奴隶。他和所有作品中的吝啬鬼一样，灭绝人性，而其他吝啬鬼和他相比都不及他“亲切”、“崇高”，都不及他工于心计、恶毒和有社会性。他是一个活在一个观点上的人，机警、狡猾、孤家寡人，利用一切机会发财，因此，他成了吝啬鬼中的吝啬鬼。葛朗台的形象是资产阶级拜金主义的生动写照和绝妙讽刺。

欧也妮

欧也妮是一个被金钱摧毁了爱情的资产阶级妇女形象。对夏尔的爱情，促进了她性格的形成，并成为她以后行为的支柱。她毫不犹豫地把自己的全部积蓄六千法郎送给了堂弟，同时也把自己的爱情与心灵全部交给了他。作为那个金钱世界里的一种特殊存在，欧也妮拥有巨大的财富，但她身上人类自然品质却并未被金钱所吞噬，她是一个富有的牺牲品。她的一生，对于金钱左右着一切的社会来说，是另一种形式的控诉，她是一个被金钱吞噬的无辜的牺牲品。

知识链接

1. 巴尔扎克的《人间喜剧》

《人间喜剧》是巴尔扎克的多卷本巨著，是他以毕生精力完成的光辉创作群，堪称是人类精神文明的奇迹。这个包括九十一部小说的庞大创作群，采取了分类整理和人物再现的方法，将它组合成有机的整体。

2. 世界文学名著中的四大吝啬鬼

夏洛克——莎士比亚，《威尼斯商人》

阿巴贡——莫里哀，《悭吝人》

老葛朗台——巴尔扎克，《欧也妮·葛朗台》

泼留希金——果戈理，《死魂灵》

3. 中国文学作品中的四大吝啬鬼

李梅亭——钱钟书，《围城》

徐复祚——卢至，《一文钱》

监河侯——庄子，《外物》

严监生——吴敬梓，《儒林外史》

目 录

C o n t e n t s /

资产者的嘴脸（精读）	1
来自巴黎的堂兄弟	31
外省的恋爱（精读）	44
吝啬鬼的许愿和情人的起誓（精读）	77
家庭的痛苦（精读）	117
如此人生之路（精读）	151
结局	170
读 后 感	173
新题预测	178
参考答案	179



导 读

卢瓦尔河畔的索漠小城，是一个物欲横流，充满了铜臭的地方。这里的人们，成天盯着的都是金钱，信仰凋敝，心灵荒芜。就是在这样阴郁、荒凉的地方，在一条起伏不平的大街深处，有一座灰暗、阴森、静寂的老屋，住着远近闻名的葛朗台先生。

资产者的嘴脸（精读）

在一些外省的都市里，从外观上看，有些房子极像死气沉沉的修道院，最荒凉的田野、最悲凉的瓦砾（lì）堆，让人感到忧郁与不悦。可能这种房子都带着修道院的宁静、田野的枯燥无味以及瓦砾堆的衰落与杂乱。屋中的日常生活是那么宁静，如果不是每当有陌生的脚步响起时，就会有一个面孔长得有点像和尚的人从窗口探出头来，静止不动，用毫无光彩却又冷若冰霜（冷漠，不热情）的目光瞪一眼陌生的来客的话，在来自异乡的客人眼中，这些房子会是无人居住的闲置的房子。

在索漠城中，有一栋房子，外观上就带有这些凄凉的色彩。街道崎岖不平，一直通往处在城中地势高处的古堡，街的尽头便是那栋房子。如今这条街上人烟稀少，夏天天气炎热，冬天气候寒冷，有的地方十分昏暗，然而颇有一些特征。路面是用小石子铺成的，回声十分清脆，总是干干净净的，而且很干，街面狭窄，而且弯弯曲曲的，两边的房子都极其宁静，位于城脚下，是老城的一部分。

房子已经历经了三百年的风雨，尽管是用木头制成的，然而十分坚固，样式繁多，各有特点。因此，考古学家以及艺术家们十分注意索漠城的这一个区域。当你从这些房子前路过时，必然会注视那些很粗的梁木，两头雕刻着一些稀奇古怪的

对环境的细致刻画，增强了文学作品的真实性。

“探”“冷若冰霜”“瞪”写出人与人之间的冷漠和街区的死气沉沉。

能够准确反映社会风貌的环境，我们称之为“典型环境”。

既客观说明这些房子的艺术价值，又写出了这些房子古老、陈旧的特点。



图形，在大部分的底层上面，变成了一条黑乎乎的浮雕（在平面上雕出凸起的形象）。

在有些地方，石板上盖着横木，在有些脆弱的墙壁上勾出蓝色的线条，用木头支起的房顶，由于历尽沧桑，已经向下弯曲，风吹日晒，使屋面板已经朽坏弯曲。有的地方露出了陈旧的黑乎乎的窗槛（jiàn，栏杆），精致的雕刻已经变得模糊不清，贫穷的女工把一盆石竹或者蔷薇放在那儿，窗槛仿佛难以承受那呈棕色的瓦盆的重量。再前面，有的大门上钉上了粗粗的大铁钉，我们的先人独具匠心，在上面刻下一些形状古怪的文字，我们永远无法知晓它们的含义。也许是一个新教徒在这儿表明自己的信念，也许是一个天主教联盟中的一员表示对亨利四世的诅咒（zǔ zhòu）（祈神加祸于所恨的人）。还有一些普通的布尔乔亚（资产阶级）刻上了一些徽号，以此表明他们是旧乡绅，曾经负责过地方上的行政事务，这一切都浓缩着法兰西历史的影子。一边是墙壁粉刷得极其粗糙的、摇摇晃晃的危房，这还是工匠们炫耀技艺的遗留物，旁边便是一栋乡绅的住宅，自一七八九年以来，历次革命都冲击了那半圆形的门框上的贵族标志，然而还依稀有些迹象。

阴暗、潮湿，即使有阳光照入，也是死气沉沉。

在这条街道上，经营买卖的底层既非小店铺，也并非大商店。对中世纪的文物比较喜爱的人在这里可以欣赏到一副简朴的风貌，与早些年代的习艺工场极其相似。高大宽敞的店堂，没有铺面，也没有设在廊檐下的小摊，没有橱（chú）窗，然而深深的，黑乎乎的，无论是里面，还是屋外，毫无装饰之

物。满板的大门被分成上、下两个部分，十分简单地钉上了一些铁皮，上部分向里开着，下面的部分安装了带有弹簧的门铃，总是有人来来往往。在大门旁边半人高的墙上装有一排很厚重的护窗板，白天它就摘下了，晚上又装好。外面还有铁门，以便上锁。这间如地洞一般潮乎乎的房子，就依靠在大门的上部分，或者窗口与屋顶之间的空隙，射进一些阳光，窜入一些空气。用来陈列商品的地方位于半人高的墙壁下。这里根本没有用来吸引顾客的东西。货色的种类由铺子的性质而定，或是摆放着两三桶盐和鲐（mǐn，鳐鱼）鱼，或是摆着数捆帆布与绳子，黄铜索挂在楼板上的木梁上。一排桶箍靠墙一字排开，再就是把布匹放在架子上。

你走进去吧！一个正当妙龄、迷人的少女，十分整洁，戴着雪白的围巾，胳膊红通通的，她立即把手中的编织物放了下来，大声呼唤爸爸或者妈妈，让他们来接待你。可能是两个铜子的生意，也可能是两万法郎的买卖，对你的态度或是冷漠，或是热情，或是高傲，这得与店主的脾气有关。

你也会看到一个商人，专卖酒桶木材，他的两个大拇指不停地缠绕着，他在门口坐着，与邻居拉家常，从表面上看来，他只有一些最基本的酒瓶架或者几捆薄木板，然而昂热地区的全部的箍（gū）桶匠，都向他的工场购买木料。他的工场位于码头上，拥有丰富的货源。他明白要是葡萄丰收的话，他可以卖掉多少桶板，最准确地估计一下，最多为一两块板左右，一天的好太阳使他财源滚滚，一场大雨让他蚀本，酒桶的价钱在一上午的时间内，可以从十一法郎跌至六法郎。

此地与都兰地区相差无几。天气决定市场行情。种植葡萄的人，有田地的人，木材商人，箍桶匠，旅店店主，船夫，都眼睁睁地盼望着有太阳的天气，夜晚上床睡觉，就担心第二天早上起来听说昨晚结冰了。他们怕狂风，担心雨天，担心干旱天气。时而希望下雨，时而希望天色转晴，时而又希望天上云彩朵朵。在老天爷与世间的利益中存在着无休无止的争执。晴雨表可以不停地让人发愁，让人开怀大笑，让人兴高采烈。

过去，这条街曾是索漠城的大街，从街的这头到街的那一头，“黄金般的好天”对每个人家来说，都意味着收入的数

年轻的生命，不管在哪儿，都迸发出活力。

连“天气”都拿金子来衡量，这个地方的“民风”真是令人咋舌。

商人们的精明和
无聊时的寻乐。

两个典型事件，
世风依然古朴。

市井文化。

人物的出场，可
以说是“千呼万唤、
始出来”，反复的铺
垫意味深长。

为什么称呼葛朗
台为“葛朗台老头”
的人会越来越来少？一
切尽在不言中。

对金钱、对权势
的崇拜，使人们跪伏
于葛朗台膝下，敬重
有加。

目。并且每个人都会对邻居说：“对呀，天上掉黄金了。”因为他们明白，一缕阳光和一场及时的雨水将会给他们带来多少收益。在天气很好的时候，每到周六中午，一个铜子的东西也休想买到。商人也拥有一个葡萄园，一个小小的园子，都要到乡下去忙碌几天。购进，卖出，所有的一切利润他都事先算好了。商人可以花费大半天的时间，哈哈大笑，说来说去，打听别人的隐私。某家的女主人买了一只竹鸡，邻居就会向她的丈夫问道，鸡是不是煮得正到火候。一个妙龄少女将头探出窗口，绝对无法不让一切闲汉看见她的面容。因此，众人的良心都是公开的，秘密是无法掩藏在那些没有人偷看又黑暗又寂静的房子里。

普通人几乎总是在露天下过着日子，每对夫妻在大门口坐着，在那里吃午饭，吃晚饭，争执。他们研究过从街上走过的每一个路人。因此，在过去，当为一个异乡人来到外省时，总会处处遭人嘲笑，由此便产生许多有意思的故事。也就因为这一点，昂热人的喜欢找乐子的名声便四处传扬，因为他们擅长编这种市井笑话。

以前属于本地人的乡绅都在这条街上居住，古城里的老宅子占据了街的地势高的一头。这是世风，人心依然纯朴的时代——如今这种古风在一天天地走向死亡——遗留下来的东西。本故事中的那栋冷清悲凉的房子便是它们其中的一栋。

在古朴的街上，甚至偶然发生的琐事都可以使你回想起往事，所有的味道会让你情不自禁（抑制不住自己的感情）地陷入沉思。弯弯曲曲地走了过去，你便能看到一处黑乎乎的向里陷进去的地方，在这凹坑里，隐藏着葛朗台府第的大门。

在外省，府第是对一个人家有分量的称呼，对葛朗台先生的身世一无所知，就无法明白这个称呼的分量。

在这索漠城中，葛朗台先生的声望自然有其原委。从未在外省逗留过的人无法彻底地理解它。葛朗台先生，还有人称之为葛朗台老头，然而对他持这种称呼的人越来越稀少了，在一七八九年，他是一个箍桶匠，十分富有，能识字，可以写字，也会算账。共和政府在这里标价把教会的财产出卖时，他恰好年满四十，才娶了一个富有的木材商人的女儿为妻，他用自己

的现金和老婆的陪嫁，凑成了两千金路易，跑到了县政府。监督标卖的官员是个共和党人，凶巴巴的，十分专制。葛朗台拿出岳父给的四百路易，送给了他，然后他便以极低的价格，即使不能算是用正当手段，至少还未违反法律，购到了县里最出色的葡萄园，一座陈旧的修道院，和几块小田地。

索漠人身上极其缺乏革命气息，在他们看来，葛朗台老头是个狂热的人，积极分子，共和党员，对新潮流十分关切的人。实际上，箍桶匠关心的只有他的葡萄园。政府命他担任索漠县的行政委员，因此他温和地影响了地方的政治与经济。

在政治上，他护卫着昔日的显贵，千方百计地帮助流亡绅士的财产逃脱被国家标卖的命运。在经济上，他向革命军包下了白葡萄酒一两千桶，报酬便是得到了某所女修道院的一流的草原，它原本是留下来充当最后一批被标卖的财产。

拿破仑任执政官时，葛朗台担任了市长一职，十分巧妙地处理着地方事务，然而他的葡萄给他带来了更大的收益。拿破仑登上皇位时，他改变了光杆儿的葛朗台先生。拿破仑对共和党人无甚好感，另派来一个绅士，同时也是个大地主，后来被封为男爵，取代了葛朗台的职位。因为他有戴红帽的嫌疑，葛朗台失去了市长的官衔，但并无丝毫的遗憾之意。在他的任期内，为索漠城的利益着想，他已修好几条不错的公路，与他的产业直接相通。他登记房地产时，沾光不少，只交了很少的税。自从他登记了每一处的庄园之后，由于他的不停的经营，在这儿，他的葡萄园已经冒尖了，这个专门的形容词的意思是这种庄园中的葡萄可以酿成最好的美酒。总之，他几乎可以配得上拥有荣誉勋章。

一八〇六年，他被免去了职务，此时葛朗台已有五十七岁了。他的妻子年满三十六岁，独生女儿芳龄十岁。

也许是老天爷见他失去了乌纱，意欲给他一番安慰，就在这一年里，葛朗台连续获得了三笔遗产：首先是他的岳母德·拉戈迪尼埃夫人的；其次是夫人的姥爷德·拉贝特利耶先生的；最后是葛朗台的姥姥冉蒂耶夫人的。无人知道这些遗产的巨额数目。三位老人极其爱财，一辈子都在攒（zǎn，聚集）钱，以备暗暗地把玩它们。德·拉贝特利耶老人称放账为浪费，认为看上几

投机是资本的天性。

投机是葛朗台的天赋。

这一段描述更真实地刻画了葛朗台的精明。

对比手法，突出此人对金钱的迷恋。